



High Speed Europe*

Railteam B. V.

Building "De Oost"
Stationsplein 9
1012 AB Amsterdam
The Netherlands

Imprimé en U.E. – Juillet 2013.

Ne pas jeter sur la voie
publique – Serviceplan Berlin

*L'Europe à grande vitesse

**CONNECTIONS GUIDE FOR TRAINS
FROM PARIS STATIONS**

**ZUGVERBINDUNGEN ZWISCHEN
DEN PARISER BAHNHÖFEN**

**GUIDE DES CORRESPONDANCES
ENTRE LES GARES PARISIENNES**

**GIDS VOOR DE AANSLUITINGEN
TUSSEN DE PARIJSE STATIONS**

www.railteam.eu



CONTENTS / INHALT / SOMMAIRE / INHOUD

EN

Practical information: tickets, timetables and tips 4

DE

Praktische Informationen: Fahrkarte, Fahrplan und ein paar Tipps 6

Overview of public transport connections 8-9

Übersicht der Verbindungen mit öffentlichen Verkehrsmitteln

Zoom sur les liaisons entre gares en transport public

Overzicht van de aansluitingen met het openbaar vervoer

Recommended routes • Empfohlene Routen 10-15

Itinéraires conseillés • Aanbevolen routes

FR

Informations pratiques : billets, horaires, conseils 16

NL

Nuttige informatie: ticket, dienstregeling en enkele handige tips 18

Railteam network map • Railteam-Streckennetz 20

Carte du réseau Railteam • Railteam-netwerkaart

Railteam services available in Paris 22

Railteam-Service in Paris

Services Railteam disponibles à Paris

Railteam-diensten beschikbaar te Parijs

EN Railteam is the alliance of the main high-speed train operators in Europe. Its ambition is to make European train travel easier, more comfortable, quicker and more environmentally friendly. This guide provides you with advice to help you connect smoothly between Paris stations served by Railteam alliance trains.

DE Railteam ist die Allianz der führenden Hochgeschwindigkeitszug-Betreiber Europas. Sie hat es sich zur Aufgabe gemacht, das Bahnreisen in Europa einfacher, nahtloser, schneller und nachhaltiger zu machen. Die Transfers zwischen den Pariser Bahnhöfen, die von den Zügen der Railteam-Allianz angefahren werden, sind mitunter kompliziert – dieser Leitfaden verrät Ihnen alles, was Sie für eine reibungslose Verbindung wissen müssen.

FR Railteam est l'alliance des principaux opérateurs de trains à grande vitesse en Europe. Leur ambition est de rendre les voyages en train en Europe plus faciles, confortables, rapides et écologiques. Ce guide a pour objectif de vous fournir toutes les informations pour organiser facilement vos correspondances entre gares parisiennes desservies par les trains de l'alliance Railteam.

NL De Railteam-alliantie, een samenwerkingsverband tussen de belangrijkste Europese exploitanten van hogesnelheidstreinen, heeft zich tot doel gesteld het reizen per trein in Europa zo eenvoudig, comfortabel, snel en duurzaam mogelijk. De transfers tussen de verschillende Parijse treinstations bediend door treinen van de Railteam-alliantie kunnen wel eens ingewikkeld zijn. Deze gids heeft als objectief, jullie alle essentiële informatie te verschaffen om zo gemakkelijk uw aansluiting te kunnen verzekeren.

PRACTICAL INFORMATION

What type of ticket do I need?

To connect from one station to another using public transport in Paris, you need to purchase a 't+' ticket, which costs €1.70 (fare applicable as at 1/1/2013). It is valid for one single journey and for 90 minutes within the Paris metropolitan area on the following:

- Métro (underground)
- RER (Regional Express trains)
- Tram
- Bus.



Where can I buy my ticket?

« t+ » tickets can be purchased:

- At the on board bar on Thalys, TGV Lyria, Eurostar, TGV/ICE trains coming from Germany (single tickets or pack of 10 depending on the train).
- From RATP ticket desks in métro (underground) and bus stations.
- From Transilien SNCF and RATP vending machines.
- RATP points of sale (desks and vending machines) accept Mastercard and VISA credit cards.

Where can I find timetables?

- The metro runs from around 05:30 a.m to 01:20 a.m every day, every 3 or 4 minutes, depending on the line – except on Saturdays when it runs for an extra hour in the evening.
- Bus and tramway schedules vary depending on the line.
- For further information on schedules, route planning and real-time traffic information, consult the RATP website at www.ratp.fr or consult information desks in any metro station.

What else do I need to know?

- Keep your ticket with you at all times during your journey, especially if you are taking RER lines as you need your ticket to enter and exit stations.
- If you are connecting with Eurostar, please remember to arrive at the Hall Londres in Paris Nord station at least 30 minutes before departure if you are travelling in Standard or Standard Premier (10 minutes for Business Premier tickets), and have your passport ready.
- If you are making a connection with a TGV, please remember to validate your TGV ticket before boarding the train.
- Left luggage lockers are available in Paris Nord, Paris Est, Paris Montparnasse and Paris Gare de Lyon. Please consult the information desk in the stations for more information.

Safe Travel tips

Follow a few simple rules:

- Do not tempt pickpockets: take good care of your personal belongings
- If you notice anything suspicious, please tell a member of staff
- Keep your luggage with you at all times in compliance with Vigipirate, the French anti-terrorism security plan.



Am I allowed to smoke?

Smoking is prohibited by law (Décret 2006-1386 Art. R. 3511-1) in all enclosed public spaces (this includes train and subway coaches, train and subway station enclosures as well as platforms) unless in areas specifically designated for smoking. Subway and train agents do enforce the law and will fine you (€68) for smoking in non-designated places.

PRAKTISCHE INFORMATIONEN

Was für eine Fahrkarte brauche ich?

Um in Paris mit öffentlichen Verkehrsmitteln von einem Bahnhof zum anderen zu gelangen, benötigen Sie eine «t+»-Fahrkarte, die 1,70 € kostet (am 1. Januar 2013 gültiger Tarif). Diese ist 1:30 Stunde lang gültig für eine einfache Fahrt in Paris mit

- „Métro“ (U-Bahn)
- RER (Regionalexpress)
- Straßenbahn
- oder Bus.



Wo kann ich die Fahrkarte kaufen?

«t+»-Fahrkarten erhalten Sie:

- An der Bar an Bord von Thalys, TGV Lyria, Eurostar und TGV-/ICE-Zügen aus Deutschland (Einzeltickets oder Zehnerkarten, abhängig vom Zug).
- An einem der RATP-Ticketschalter in den U-Bahn- und Bushaltestellen.
- An einem der Transilien-SNCF- und RATP-Automaten.
- RATP-Verkaufsstellen (Schalter und Automaten) akzeptieren Mastercard und VISA.

Wo finde ich Fahrpläne?

- Die Metro verkehrt täglich von etwa 5:30 Uhr bis 01:20 Uhr und fährt alle 3 oder 4 Minuten je nach Linie. An Samstagen verkehrt sie nachts eine Stunde länger.
- Die Fahrpläne von Bus und Straßenbahn variieren je nach Linie.
- Weitere Informationen über Fahrpläne, einen Routenplaner und Verkehrsinformationen in Echtzeit finden Sie auf der RATP Website www.ratp.fr oder wenden Sie sich an den Informationsschalter in einer Métro-Haltestelle.

Was muss ich sonst noch wissen?

- Halten Sie Ihre Fahrkarte während der Fahrt jederzeit griffbereit, vor allem, wenn Sie mit der RER-Linie fahren – dort benötigen Sie Ihre Fahrkarte beim Ein- und Aussteigen.
- Wenn Sie in einen Eurostar umsteigen, denken Sie bitte daran, mindestens 30 Minuten vor der Abfahrt im Eurostar Bereich (Hall Londres) am Bahnhof Paris Nord zu sein, wenn Sie Standard oder Standard Premier reisen, und 10 Minuten, wenn Sie Business Premier fahren. Denken Sie auch daran, Ihren Pass griffbereit zu halten.
- Wenn Sie in einen nationalen TGV umsteigen, denken Sie bitte daran, Ihre TGV-Fahrkarte vor dem Einsteigen in den Zug zu entwerfen.
- Schließfächer sind in den Bahnhöfen Paris Nord, Paris Est, Paris Montparnasse und Paris Gare de Lyon verfügbar. Bitte wenden Sie sich im Bahnhof an den Informationsschalter.

Wie kann ich sicher reisen?

Dazu gibt es ein paar ganz einfache Regeln.

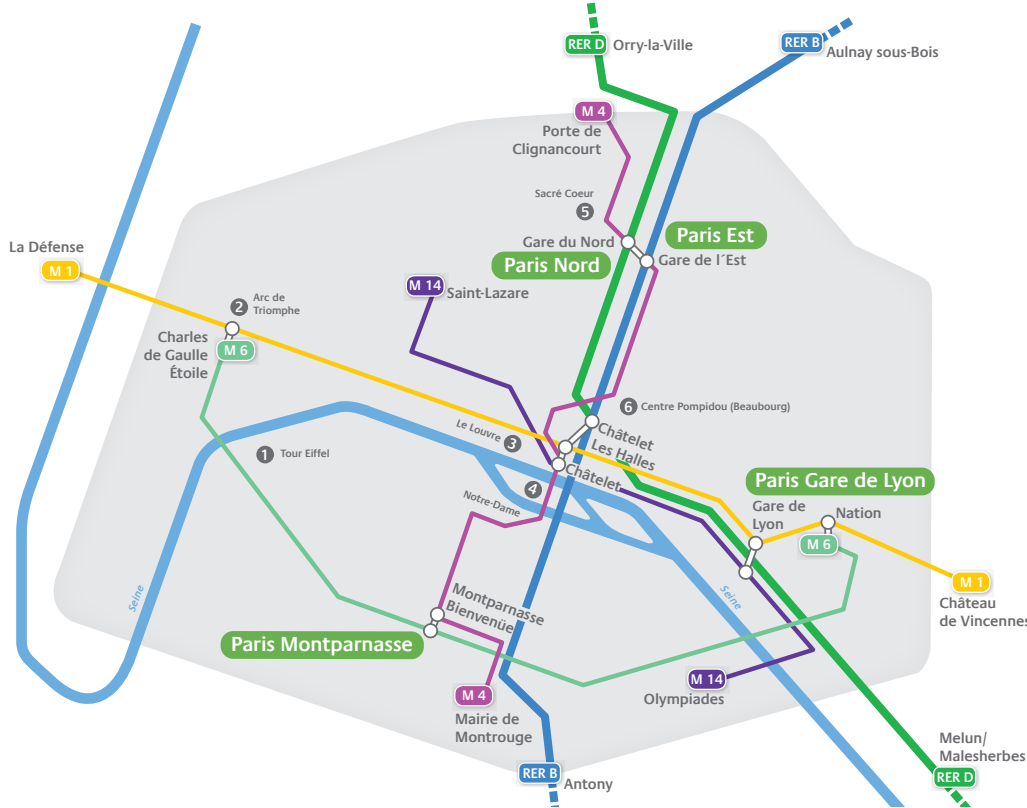
- Führen Sie Taschendiebe nicht in Versuchung: Behalten Sie Ihre persönlichen Wertgegenstände im Auge.
- Wenn Sie etwas Verdächtiges bemerken, teilen Sie es bitte dem Personal mit.
- Behalten Sie Ihr Gepäck jederzeit bei sich, wie der französische Anti-Terror-Sicherheitsplan (Vigipirate) es vorschreibt.



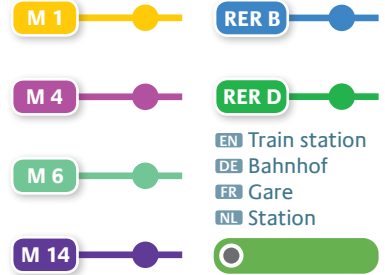
Darf ich rauchen?

Rauchen ist per Gesetz (Décret 2006-1386 Art. R. 3511-1) in öffentlichen Räumen verboten (auch in Zügen und U-Bahnen sowie den Bahnhöfen bzw. Bahnsteigen), außer in speziell gekennzeichneten Raucherbereichen. U-Bahn und Bahn-Mitarbeiter achten auf die Einhaltung dieser Vorschriften und verhängen bei Missachtung des Rauchverbots ein Bußgeld (68 €).

- EN** Overview of public transport connections
- DE** Übersicht der Verbindungen mit öffentlichen Verkehrsmitteln
- FR** Zoom sur les liaisons entre gares et transport public
- NL** Overzicht van de aansluitingen met het openbaar vervoer



- EN** Metro lines
- DE** U-Bahn-Linien
- FR** Lignes de métro
- NL** Métrolijnen
- EN** RER lines
- DE** RER-Linien
- FR** Lignes RER
- NL** RER-lijnen



- 1 TOUR EIFFEL
- 2 ARC DE TRIOMPHE
- 3 LE LOUVRE
- 4 NOTRE-DAME
- 5 SACRÉ COEUR
- 6 CENTRE POMPIDOU (BEAUBOURG)

EN Overview of public transport connections

The routes indicated are a selection of the quickest transfers between train stations by public transport, but other routes are also possible. All times given are approximate.

DE Übersicht der Verbindungen mit öffentlichen Verkehrsmitteln

Die angegebenen Strecken sind eine Auswahl der schnellsten Verbindungen zwischen den einzelnen Bahnhöfen mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Es gibt auch Alternativen. Alle Zeitangaben sind ungefähre Angaben.

FR Zoom sur les liaisons entre gares en transport public

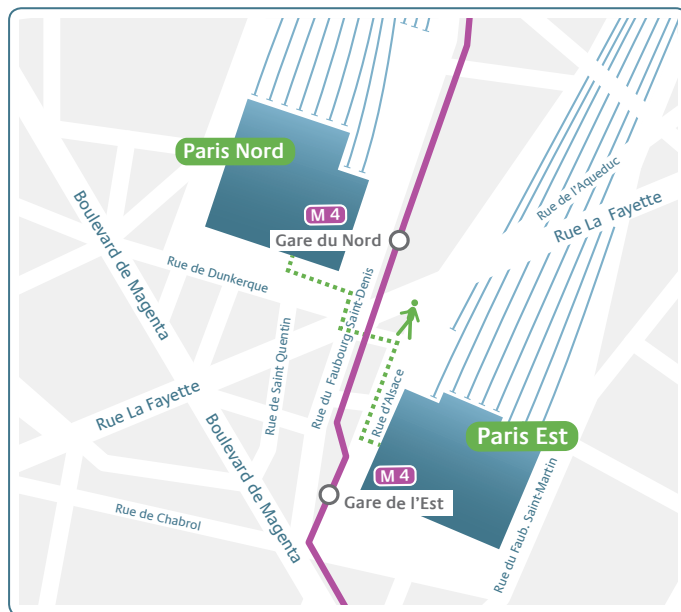
Les itinéraires indiquent quelques-uns des trajets les plus rapides entre les gares en transport public. Il existe d'autres itinéraires possibles. Les temps de trajet indiqués sont approximatifs.

NL Overzicht van de aansluitingen met het openbaar vervoer

De aangegeven routes zijn een selectie van de snelste transfers tussen treinstations met het openbaar vervoer. Er zijn ook andere trajecten mogelijk. Alle aangegeven tijdstippen zijn indicatief.

Paris Nord ▶ Paris Est

- EN If you are travelling without heavy luggage and do not mind a short walk (0.7 km):
- DE Wenn Sie ohne schweres Gepäck reisen und Lust auf einen Spaziergang haben (0,7 km):
- FR Si vous ne transportez pas de bagages trop lourds, nous vous conseillons l'itinéraire piéton (0.7 km) :
- NL Als u geen zware bagage moet meezeulen en zin hebt in een wandeling (0,7 km):



Paris Nord ...

► Paris Est: 10 min

Gare du Nord



Gare de l'Est

► Paris Gare de Lyon: 30 min

Gare du Nord



Gare de Lyon

► Paris Montparnasse: 45 min

Gare du Nord



Montparnasse Bienvenüe

Paris Est ...

► Paris Nord: 10 min

Gare de l'Est



Gare du Nord

► Paris Montparnasse: 40 min

Gare de l'Est



Montparnasse Bienvenüe

► Paris Gare de Lyon: 40 min

Gare de l'Est



Gare de Lyon



© SNCF



© SNCF

Paris Gare de Lyon ...

► Paris Nord: 30 min



► Paris Est: 40 min



► Paris Montparnasse: 40 min



Paris Montparnasse ...

► Paris Gare de Lyon: 40 min



► Paris Nord: 45 min



► Paris Est: 40 min



INFORMATIONS PRATIQUES

Quel billet acheter

Pour effectuer un trajet entre deux gares parisiennes en transport public, vous devez acheter un billet « t+ » au prix de 1,70 € (tarif en vigueur au 1er janvier 2013). Il est valable 1h30 pour un seul trajet dans Paris en :

- Métro
- RER (Réseau express régional)
- Tramway
- Bus.



Où acheter son billet

Les billets « t+ » peuvent être achetés dans les lieux suivants :

- Au bar, à bord des trains Thalys, TGV Lyria, Eurostar et TGV/ICE en provenance d'Allemagne (billet à l'unité ou carnet de 10 selon le train emprunté).
- Aux guichets de la RATP dans les stations de métro et de bus.
- Aux distributeurs automatiques Transilien SNCF et RATP.
- Les points de vente de la RATP (guichets et distributeurs) acceptent les cartes MasterCard et VISA.

Horaires

- Les métro circulent tous les jours de 05h30 à 01h20, au rythme d'un passage toutes les 3 à 4 minutes selon les lignes, sauf le samedi où ils circulent une heure plus tard la nuit.
- Les horaires de bus et de tramway varient selon les lignes.
- Pour plus d'informations concernant les horaires, les itinéraires et le trafic en temps réel, consultez le site Internet de la RATP à l'adresse www.ratp.fr ou rendez-vous à un guichet RATP.

A savoir

- Vous devez conserver votre ticket pendant toute la durée du trajet, en particulier si vous voyagez sur les lignes RER, où vous devrez l'utiliser pour entrer et sortir des gares.
- Si vous avez une correspondance avec un train Eurostar, n'oubliez pas que vous devez vous présenter au Hall Londres en gare de Paris Nord au moins 30 minutes avant le départ si vous voyagez en Standard ou Standard Premier et 10 minutes en Business Premier. Présentez-vous muni de votre passeport.
- Si vous avez une correspondance avec un TGV national, pensez à valider votre billet TGV avant de monter à bord du train.
- Des consignes à bagages sont à votre disposition dans les gares Paris Nord, Paris Est, Paris Montparnasse et Paris Gare de Lyon. Consultez les plans des gares ou adressez-vous aux points d'information.

Voyager en toute sécurité

Il suffit de suivre quelques règles simples

- Ne tentez pas les pickpockets : surveillez vos effets personnels.
- Si vous remarquez quelque chose de suspect, prévenez un membre du personnel.
- Gardez toujours vos bagages près de vous conformément au Plan de sécurité anti-terroriste français (Vigipirate).



Information pour les fumeurs

La loi (Décret 2006-1386 Art. R. 3511-1) interdit de fumer dans tous les espaces fermés accessibles au public (y compris dans les stations, les rames de métro, dans les trains, les gares, ainsi que sur les quais), sauf dans les zones spécifiquement désignées pour les fumeurs. Les agents des métros et des trains appliquent la loi et infligent une amende de 68 € aux contrevenants.

NUTTIGE INFORMATIE

Wat soort van ticket heb ik nodig?

Om in Parijs van het ene naar het andere station te reizen met het openbaar vervoer, hebt u een „t+“-ticket nodig. Dit kost € 1,70 (tarief op 1 januari 2013). Het is anderhalf uur geldig voor één rit binnen Parijs met:

- Metro
- RER (regionale exprestreinen)
- Tram
- Bus.



Waar kan ik mijn ticket kopen?

Deze „t+“-tickets kunt u kopen:

- Aan de bar, aan boord van een Thalys, TGV Lyria, Eurostar en TGV/ICE-trein komende vanuit Duitsland (enkele tickets of pakketje van 10, afhankelijk van de trein).
- Aan een van de RATP-loketten in de metro- en busstations.
- Aan een van de Transilien SNCF- of RATP-ticketautomaten.
- RATP-verkooppunten (loketten en automaten) aanvaarden ook Mastercard en VISA.

Waar vind ik de dienstregeling?

- De metro rijdt elke dag van ongeveer 5.30 u. 's ochtends tot 1.20 u. 's nachts. Afhangelijk van de lijn is er om de 3 tot 4 minuten een metro, behalve op zaterdag, waar hij ,s avonds een uur langer rijdt.
- De bus- en tramregeling varieert, afhankelijk van de lijn die u kiest.
- Voor meer informatie over de dienstregelingen, een routeplanner en actuele verkeersinformatie, kunt u terecht op de website van RATP: www.ratp.fr of aan de informatiebalies die u in elk metrostation vindt.

Wat moet ik nog weten?

- Let erop dat u uw ticket altijd bij u hebt tijdens de reis, zeker als een u RER-lijn neemt. In dat geval hebt u immers uw ticket nodig om het perron te betreden en te verlaten.
- Als u een aansluiting hebt op een Eurostar-trein, gelieve dan ten laatste 30 minuten voor vertrek in de Hall Londres in het station van Paris Nord aanwezig te zijn als u in Standard of Standard Premier reist (of 10 minuten voor vertrek als u in Business Premier reist) en uw paspoort klaar te houden.
- Als u een aansluiting hebt op een binnenlandse TGV, vergeet dan zeker niet uw ticket TGV te valideren voor u instapt.
- Er zijn bagagekluisjes beschikbaar in Paris Nord, Paris Est, Paris Montparnasse en Paris Gare de Lyon. Vraag gerust om hulp aan de informatiebalie in het station.

Hoe reis ik altijd veilig?

Neem enkele eenvoudige regels in acht

- Breng gauwdieven niet in de verleiding: houd al uw persoonlijke spullen goed in het oog.
- Als u iets verdachts merkt, licht dan iemand van het personeel in.
- Houd uw bagage altijd bij u, om te voldoen aan het Franse antiterrorismeplan (Vigipirate).



Mag ik roken?

Roken is bij wet verboden (Frans decreet 2006-1386 Art. R. 3511-1) in alle gesloten publieke ruimtes (met inbegrip van trein- en metrostellen en afgesloten trein- en metrostations, inclusief de perrons), behalve als daarvoor een speciale ruimte is voorzien. Metro- en treinbegeleiders mogen u een boete (€ 68) opleggen als u rookt op plaatsen waar een verbod geldt.

RAILTEAM SERVICES AVAILABLE IN PARIS
RAILTEAM-SERVICE IN PARIS
SERVICES RAILTEAM DISPONIBLES À PARIS
RAILTEAM-DIENSTEN BESCHIKBAAR IN PARIJS



EN “Hop on the next available train” (**HOTNAT**) allows travellers to take the next high-speed service leaving from the same station when a delay on a preceding Railteam member’s high-speed service prevents them from making their original planned connection (free of charge, subject to availability, seats cannot be guaranteed).* Service available in stations with connecting alliance trains.

* Available in Paris in the course of 2013 between the stations Paris Nord, Paris Est, Paris Gare de Lyon and Paris Montparnasse.

DE „Nehmen Sie den nächsten verfügbaren Zug“ (**HOTNAT** – „Hop on the next available train“) ermöglicht es Reisenden, mit Abfahrt von demselben Bahnhof den nächsten verfügbaren Hochgeschwindigkeitszug zu nehmen, wenn sie durch eine Verspätung des vorherigen Hochgeschwindigkeitszugs eines anderen Railteam-Mitglieds den ursprünglich geplanten Anschluss verpassen sollten (kostenlos, je nach Verfügbarkeit, ohne Sitzplatzgarantie).* Service verfügbar an Bahnhöfen, an denen der Anschluss zu Zügen der Allianz besteht.

* In Paris verfügbar im Laufe des Jahres 2013 zwischen den Bahnhöfen Paris Nord, Paris Est, Paris Gare de Lyon und Paris Montparnasse.

FR Le service « Hop on the next available train » permet aux voyageurs ayant manqué leur correspondance suite au retard d’un train de l’alliance Railteam, d’emprunter sans frais le prochain train de l’alliance au départ de la même gare (sans garantie de place assise, sous réserve de disponibilité).* Service disponible dans les gares où les trains de l’alliance sont en correspondance.

* Disponible à Paris courant 2013 pour les gares de Paris Nord, Paris Est, Paris Gare de Lyon et Paris Montparnasse. Celles-ci forment une même gare pour le service.

NL Wanneer reizigers door vertraging van een hogesnelheidstrein van een Railteam-partner hun aansluiting missen kunnen zij, dankzij gratis ‘Hop on the next available train-service’ (**HOTNAT**), in hetzelfde station de eerstvolgende hogesnelheidstrein nemen (onder voorbehoud van beschikbaarheid, geen zitplaatsgarantie) en hun reis vervolgen.* Dienst beschikbaar in stations waar er aansluiting is op treinen van de alliantie.

* Beschikbaar in Parijs in de loop van 2013 tussen de stations Paris Nord, Paris Est, Paris Gare de Lyon en Paris Montparnasse.



EN Customers holding a **top-tier frequent-traveller** card in combination with a cross-border ticket valid for the date in question can opt to use the **network’s member lounges**, which are ideal for working or simply relaxing. SNCF Grand Voyageur lounges available in Paris Est, Paris Gare de Lyon and Paris Montparnasse; Eurostar and Thalys/SNCF Grand Voyageur lounges available in Paris Nord. Railteam partners who **offer loyalty reward programmes** allow customers to earn points and use them to travel across Europe within the Railteam high-speed network.

DE Kunden, die im Besitz einer **Top-Vielfahrerkarte** in Kombination mit einer grenzüberschreitenden Fahrkarte für das entsprechende Datum sind, können die **Mitglieder-Lounge** aufsuchen, einen idealen Ort zum Arbeiten oder zum Entspannen. SNCF Grand Voyageur-Lounges in Paris Est, Paris Gare de Lyon und Paris Montparnasse, Eurostar und Thalys-/SNCF Grand Voyageur-Lounges sind verfügbar in Paris Nord. Kunden von Railteam-Partnern mit einem **Treueprogramm** können ihre gesammelten Bonuspunkte für Reisen durch Europa im Railteam-Hochgeschwindigkeitsnetz nutzen.

FR Les adhérents au programme de fidélité d’un opérateur Railteam ont la possibilité d’utiliser leurs points de fidélité pour voyager en Europe avec les autres opérateurs de l’alliance. Les salons d’affaires des opérateurs Railteam leur sont ouverts dès lors qu’ils ont atteint le statut le plus élevé, sur présentation de leur carte de fidélité et de leur billet international du jour. Ils disposent de Salons SNCF Grand Voyageur à Paris Est, Paris Gare de Lyon et Paris Montparnasse. A Paris Nord, ils disposent d’un salon Eurostar et d’un salon Thalys/SNCF Grand Voyageur.

NL Klanten die in het bezit zijn van een **getrouwheidskaart voor frequente reizigers** en over een geldig internationaal ticket beschikken, kunnen gebruik maken van de **lounges van onze netwerkpartners**. Daar kunnen zij in alle rust werken of zich simpelweg ontspannen. SNCF Grand Voyageur Lounges beschikbaar in Paris Est, Paris Gare de Lyon en Paris Montparnasse, Eurostar en Thalys/SNCF Grand Voyageur Lounges beschikbaar in Paris Nord. Bij Railteam-partners die een **getrouwheidsprogramma aanbieden** kunnen klanten punten verdienen en deze gebruiken om via het hogesnelheidsnet van Railteam door heel Europa te reizen.